

中華民國一〇六年歲次丁酉閏六月廿二日 花壇 正仁佛院

Trung Hoa Dân Quốc Năm 106 Tháng 6 Nhuận Ngày 22 Âm Lịch

Phật Viện Chánh Nhân

恭求仙佛慈悲指示訓

Cung thỉnh Tiên Phật từ bi chỉ thị phê huân

德風可傳教化大千 風行草偃接引有緣
Đạo đức truyền thừa, giáo hoá thế gian
Cảm hóa lòng người, dẫn dắt thiện hữu
慧日常照自性福田 解脫自在了無掛牽
Trí tuệ thường chiếu, tự tánh phước điền
Ung dung tự tại, buông bỏ phiền muộn
雙人一土二目迴觀 見素抱樸復歸自然
Song nhân nhất thổ, lưỡng mục hồi quang
Chân thành mộc mạc, bản tánh tự nhiên
修養心性安時處順 三毒消滅天君泰安
Tu dưỡng thân tâm, an cư lạc đạo
Tiêu trừ tam độc, tự tánh an nhiên

吾乃

Ta là

濟公活佛 奉

Tê Công Hoạt Phật phụng

申旨 臨正仁 入門早將

Mệnh lệnh Lão Mẫu đến Chánh Nhân từ rất sớm

申駕參 復問眾徒各怡安

Tham giá Mẫu Sau hỏi đồ nhi yêu dấu bình an chẳng

靜靜心念守二目

Tĩnh tâm thủ huyền

為師再將訓批宣

Chờ Thầy phê huấn

哈哈

Ha Ha

天人相聚於佛軒 無限歡喜樂陶然

Trời người quy hội nơi cửa Phật

Niềm vui khôn xiết được trùng phùng

執筆看看眾徒兒 皆是優秀之良賢

Nghe bút ngắm nhìn các đồ nhi

Hiền tài anh tú đều hội tụ

來至此處否知曉 為了何事為哪般

Từ nơi nào đến con có biết?

Đến để làm gì con biết chẳng?

殊勝因緣大道展 佛緣深厚登慈船

Nhân duyên thù thắng khai đại Đạo

Phật duyên sâu dày lên Pháp thuyền

既能趕上此佳期 勿再南柯睡夢酣

Con đã được gặp thời vàng ngọc

Đừng mãi đắm chìm mộng nam kha

得道明白真面目 善守至善天君顏

Đắc Đạo hiểu rõ chân diện mục

Giữ tâm Chí Thiện chân bản tâm

更進一步入率性 探索大道之根源

Nay được tham gia lớp Pháp Hội

Tìm hiểu căn nguyên rõ cội nguồn

窮究大道之奧妙 體得聖賢苦心言

Đại Đạo ảo diệu thật màu nhiệm

Thánh Hiền dụng tâm gởi gắm lời

認理而能信心建 菩提心發渡有緣

Hiểu thấu chân lý lòng tin khởi

Phát tâm bồ đề độ hữu duyên

循序漸進紮基礎 亦步亦趨法聖賢

Từng bước từng ngày mà bồi đắp

Học tập noi gương bậc Thánh Hiền

由卑而高日精進 溫故知新上峰巔

Từ thấp đến cao ngày một tiến

Ôn cũ học mới ắt thành công

晨參暮禮敬佛仙 妙智自然其中顯

Sớm chiều tham bái kính Tiên Phật

Trí tuệ bản thân sẽ hiện tiền

人生萬般皆假相 轉識成智方英賢

Nhân sinh vạn vật đều là giả

Chuyển thức thành trí mới hiện tài

浮華人生一場夢 夢醒之後萬有捐

Cuộc đời khác gì một giấc mộng

Mộng tỉnh giấc rồi vạn thứ tan

汲汲營營為了啥 庸庸碌碌一生完

Gấp gáp vội vàng là vì đâu

Trôi nổi bôn ba hết kiếp người

但願眾等回悟早 抱道奉行建功端

Mong cho chúng sanh sớm khai ngộ

Giữ Đạo phụng hành kiên lập công

此時修辦實在好 不用拋家入深山

Thời nay tu Đạo thật là tốt

Không phải xa nhà vào rừng sâu

聖凡得以雙並進 福慧能夠日加添

Việc Thánh việc Phàm cùng tinh tấn

Phước huệ ngày ngày đều gia tăng

只要有心學修往 無有難事當明詮

Chỉ cần có tâm muốn tu học

Chẳng việc gì khó, phải thông tường

既有良好根基俱 不知修辦實堪憐

Đã đủ căn cơ rất tốt đẹp

Không biết tu bần thật đáng thương

仙佛神聖人成就 徒當立志猛加鞭

Tiên Phật đều do người tu thành

Đồ Nhi lập chí thêm mạnh mẽ

無有快慢與早晚 無有言語差別焉

Không có chậm nhanh, không sớm muộn

Không ngôn ngữ nào khác biệt nhau

人人皆俱如來性 當是綻放其光鮮

Người người đầy đủ tánh Như Lai

Ánh sáng quang minh nên hiển hiện

三心四相來掃盡 恢復本性之自然

Tam tâm tứ tướng quét cho sạch

Khôi phục bốn tánh vốn tự nhiên

黜華崇實淡名利 洗心滌慮鎖心猿

Hào hoa danh lợi không màng tới

Tẩy rửa thân tâm luôn trong sạch

明善復初修內外 孝悌行之心潔廉

Tu nội ngoại công phục thiện tâm

Tâm lòng thanh khiết hành hiếu để

見利思義無妄為 光明坦蕩立兩間

Thấy lợi trước mắt nên nghĩ kỹ

Quang minh lỗi lạc không vội làm

虧心之事莫為也 自然時時無懼焉

Việc mà hổ thẹn chớ có hành

Được vậy thời thời tâm thanh khiết

處事有則達規矩 心體澄然樂無邊

Xử sự hợp lễ, đúng quy tắc

Tâm hồn trong sáng vui vô cùng

好好聖道來探究 出班之後渡有緣

Thường xuyên nghiên cứu Đạo Thánh Hiền

Học xong trở về độ hữu duyên

人人皆能宏大道 人人皆能修辦圓

Để người người được hành Đại Đạo

Người người đều được tu vẹn toàn

徒兒自我加期許 改變以往人生觀

Kỳ vọng chính mình hồi Đồ Nhi

Ý nghĩa cuộc đời nên suy nghĩ

從今而後向道虔 修性了命結佛緣

Từ nay về sau tâm hướng Đạo

Sửa tính liễu mệnh kết Phật duyên

好嗎

Được không?

師轉乩筆示賢英 淺言幾句放心中

Thầy nghiêng bút nhắc nhở hiền anh

Lời đơn giản con hãy ghi nhớ

徒兒修辦功夫用 日新又新精益精

Đồ Nhi tu bàn hạ công phu

Ngày càng tinh tấn càng tiến bộ

為了大道能弘展 善用智慧知變通

Vì muốn Đại Đạo được hồng triển

Vận dụng trí tuệ mà ứng biến

為了廣渡有緣眾 內心修持當擴充

Vì muốn quảng độ thiện nhân duyên

Nội tâm tu trì càng rộng mở

十目十手人皆視 莫可輕忽而放鬆

Trăm tay nghìn mắt người người thấy

Chớ có khinh suất chớ lơ là

內外如一為表率 不偏不倚達中庸

Trong ngoài hợp nhất làm gương mẫu

Không thiên không lệch đạt trung dung

誠於中也行於外 自能感化有緣童

Hành động thể hiện tâm chân thành

Chạm đến trái tim người hữu duyên

步步為營奉道往 戰戰兢兢二六中

Từng bước từng bước Đạo phụng hành

Dè chừng cẩn thận mỗi thời khắc

堅持修辦之信念 人云亦云太愚矇

Kiên trì tâm niệm tu bàn Đạo

Người nói mình nói thật ngu si

不落是非與利益 自然此路好修行

Thị phi lợi lộc đừng mắc phải

Con đường tu bàn dễ bước đi

心生對待起執念 無明困爾性靈明

Tâm sinh đối đãi khởi chấp trước

Linh tính trói buộc bởi vô minh

常清常靜修煉己 志心如一無變更

Thường thanh thường tĩnh thường tu luyện

Trí tâm hợp nhất không đổi thay

修辦之路始終貫 秉持至誠對蒼穹

Con đường tu Đạo xưa nay thế

Giữ tâm chí thành trước trời cao

人虧之處天補也 莫要多想可明懂

Người chịu thiệt thời trời bù đắp

Chớ có nghĩ nhiều con hiểu không

老老實實揚道進 天不負徒之心衷

Tấm lòng thật thà xiển dương Đạo

Ôn Trên không phụ tâm Đồ Nhi

祝福徒兒功果建 了愿行道立奇功

Chúc phúc Đồ Nhi lập công đức

Liễu nguyện hành Đạo lập kỳ công

修道之路皆安順 修道之路喜樂盈

Bước đường tu Đạo luôn an thuận

Con đường tu hành vẹn niềm vui

一切唯心多體究 終能迎向諸光明

Tất cả đều do tâm thể nghiệm

Sau cùng hướng đến vạn quang minh

因時制之師言此 不再下述訓言評

Thời gian ngắn ngủi nói đến đây

Thầy không nói nữa ngừng phê huân

徒兒自當多珍重 信受奉行愿行深

Đồ Nhi tự mình phải bảo trọng

Tín Đạo phụng hành liễu nguyện chân

哈哈止

Haha ngừng

【難字註解】

◎見素抱樸

素：素是白色無花的絲布喻為品格純潔；樸：質實未漆的原木喻為高尚的品格。意指：聖人現其本真，守其純樸不為外物所牽。語出《老子》：「見素抱樸，少私寡慾。」

◎黜華崇實

黜華：革除浮華；崇實：崇尚樸實，比喻革除浮華崇尚樸實，進而提昇生命內涵。

CHÚ GIẢI

1. Kiến tổ bảo phác

Tổ: là tấm lụa trắng, chỉ phẩm cách trong sạch, thuần khiết.

Phác: khúc gỗ nguyên sơ chưa gia công điêu khắc, chỉ phẩm cách cao thượng.

Ý nghĩa: Đây là phẩm cách của Thánh Nhân, chất phác thuần khiết, không bị lôi kéo, dụ dỗ bởi những vật chất bên ngoài. Câu này được trích từ Đạo Đức Kinh của Lão Tử: “Kiến tổ bảo phác, Thiệu tư quả dục”

2. Truất hoa sùng thực

Truất hoa: trừ bỏ hào hoa, xa xỉ

Sùng thực: đề cao sự giản đơn, thật thà

Ý nghĩa: rút bỏ đi sự xa hoa, sống đơn giản để nâng cao đời sống tinh thần.